

您是否正在遭受  
**家庭  
暴力?**

Legal Aid NSW能如何幫助您



**如果您正在遭受家庭暴力, 您可以寻求 Legal Aid NSW 的帮助。我们可以助您得到有效保护, 远离暴力侵害, 还可帮您解决其他方面的法律问题。**

## Legal Aid NSW如何帮我？

针对一系列的法律问题，您可以从Legal Aid NSW免费获得建议和帮助。如果您符合获得法律援助的资格，我们可以提供律师代表您出庭。

Legal Aid NSW可以帮助处理的法律问题包括：

- 申请《家庭暴力禁制令》(ADVOs)；
- 关于子女、离婚和财产分割方面的纠纷；
- 子女抚养；
- 儿童法庭有关儿童照顾和保护方面的事宜；
- 解决家庭纠纷  
(通过调解帮助解决子女方面的纠纷)。
- 解决相关财务问题，如支付抵押贷款、信贷、债务以及住房等；
- 移民问题，如在婚姻或关系因家庭暴力而破裂的情况下申请居住权；
- 受害者赔偿方面的信息和转介服务；
- 在交叉申请家庭暴力禁制令(ADVO)时代表被告，此情况适用于被告本身亦是受保护人员并遭受过家庭暴力。
- 在ADVO事宜中代表被告(特殊情况下)。
- 在家庭暴力刑事案件中代表被告。

如需了解我们的免费咨询和法庭值班服务的时间和地点等信息，请致电离您最近的Legal Aid NSW办事处或访问Legal Aid NSW的网站[www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)

# 是否有律师可以代表我？

是的。如果您通过以下几项审核，我们将为您提供法律代表。审核内容包括：

## 1. 经济状况审核

此项审核主要针对您的收入和资产情况。此外，Legal Aid NSW也会考虑可能为您提供财务帮助的任何其他人的收入和资产情况。

您的收入包括您的Centrelink津贴、薪水或工资。对于租金、子女抚养费和收入所得税等开销也会加以考虑。您的资产包括您的住所或其他重要财产。网站[www.legalaid.nsw.gov.au/get-legal-help/applying-for-legal-aid/means-testindicator](http://www.legalaid.nsw.gov.au/get-legal-help/applying-for-legal-aid/means-testindicator)上有经济状况审核指标，可帮助您确定您在财务状况方面是否符合获得法律援助的资格。

## 2. 案情审核

案情审核将了解您的案件是否具有合理的胜诉机会。不过，案情审核对大多数家庭暴力案件并不适用。

## 是否无论何种案件我都可以获得法律援助?

不是所有类型的案件都会得到Legal Aid NSW的代理。如需了解您的问题类型是否可以获得法律援助,请咨询Legal Aid NSW律师或LawAccess NSW。

## 是否有律师可以在家庭暴力案件中代表我?

现在,警方可以代表大多数人在当地法庭申请家庭暴力禁制令(ADVO)。在这些案件中,警方公诉人将代表您行事。

如果你想非公开地申请一份《家庭暴力禁制令》,Legal Aid NSW或许可以提供帮助。妇女家庭暴力法庭辩护服务(WDVCAS)可以将您介绍给一个律师或帮您申请法律援助。请拨打1300 888 529至LawAccess查找离您最近的WDVCAS以及/或Legal Aid NSW办公室。

## ADVO被告是否可以获得法律援助?

ADVO申请的禁制对象即为ADVO被告。ADVO申请中的被告只在特殊情况下可获得法律援助。如需了解更多信息,请拨打1300 888 529,咨询当地的Legal Aid NSW办事处或LawAccess NSW。

## **如果我向警方提起家庭暴力控诉，但之后，警方也向我提出诉讼，我该怎么办？**

这通常称为交叉申请。这表明在您控诉的同时，被告也对您提起控诉，因此警方已申请了一份针对您的ADVO。此类情况下，您也是被告。如果您是一名女性，交叉申请可能比较复杂，您最好寻求专业的法律建议，或是联系您当地的WDVCAS。

您也许可以获得法律援助来驳斥交叉申请，尤其是在Legal Aid NSW认同您一直遭受家庭暴力的情况下，获得法律援助的机会更大。如想了解更多信息，请拨打1300 888 529联系LawAccess NSW、Legal Aid NSW或您所在地区的WDVCAS。

## 如果我的法律援助申请被拒, 该怎么办?

如果您的法律援助申请被拒, 您将会收到一封信函和一份申诉表, 其中会告知您申请被拒绝的原因以及您向法律援助审查委员会(Legal Aid Review Committee)提起申诉的权利。

更多信息请访问[www.legalaid.nsw.gov.au/get-legal-help/applying-for-legal-aid](http://www.legalaid.nsw.gov.au/get-legal-help/applying-for-legal-aid)。页面右边有快捷链接键 (Quick links), 点击“诉求法律援助决定”键 (Appealing a Legal Aid Decision), 即可了解更多相关信息。

## 我是否可以获得在Legal Aid NSW工作的律师的帮助?

如果您有资格获得法律援助, Legal Aid NSW将为您支付律师费用。该律师可以是直接受雇于Legal Aid NSW的律师, 也可以是由Legal Aid NSW支付的私人律师。如果Legal Aid NSW涉及利益冲突, 则会由私人律师代表您行事。

## 什么是利益冲突?

有时, 受雇于Legal Aid NSW的律师可能无法为您提供法律意见或作为您的代表, 因为Legal Aid NSW的律师曾经或正在为您案件中的另一方提供服务。这会造成潜在的利益冲突。

利益冲突并不意味着您不符合法律援助的资格。如果Legal Aid NSW的律师因利益冲突不能为您提供帮助, 您将会被转介到另一位可以帮助您的律师那里。

## 在何处获得帮助

如果出现紧急情况，请拨打000或用移动电话拨打112报警。

LawAccess NSW: 1300 888 529 – 可通过电话为申请人及被告提供法律援助与转介服务，这包括协助申请法律援助等。家庭暴力受害者优先得到服务。

妇女家庭暴力法庭辩护服务(WDVCAS) – 为遭受家庭暴力的女性提供信息、法庭辩护和转介服务，协助申请禁制令 (ADVO)。你可拨打1300 888 529至LawAccess联系当地的WDVCAS，也可访问Legal Aid NSW网站查找当地WDVCAS的电话号码。

社区家庭暴力服务热线:1800 656 463 – 一周7天，24小时全天服务，时刻为您提供应急住所，推荐合适的心理辅导、健康以及法律服务。

在全澳洲范围内均可拨打1800 RESPECT 或拨打1800 737 732，一周7天，24小时全天服务，为您提供心理辅导、相关信息以及转介服务。

受害者热线 (Victims Access Line) – 为刑事受害者提供支援和帮助，电话1800 633 063；原住民联系电话：1800 019 123 (早8点到晚6点,周一到周五,公众假期除外)

家庭暴力当值律师计划(Domestic Violence Practitioner Scheme, DVPS) – 提供服务的律师在家庭暴力方面拥有深厚的专业知识，其费用由Legal Aid NSW支付。他们可以帮助您处理ADVO申请事宜，并提供家庭法、受害者赔偿或债务等其他法律问题方面的咨询和转介服务。不过，DVPS仅在某些地方法庭提供服务。如需了解更多信息，请致电1300 888 529联系LawAccess。



Legal Aid NSW为遭受家庭暴力人员提供一系列的法律服务和相关信息。您可以访问Legal Aid NSW官网 [www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)以及the Best for Kids官网 [www.bestforkids.org.au](http://www.bestforkids.org.au), 寻求更多信息。

Mensline: 1300 789 978 (一周7天, 24小时全天服务) 为男性受害者和施暴者提供电话支持与咨询。请访问[www.mensline.org.au](http://www.mensline.org.au)以获取更多信息。男性如需法律建议或法律信息, 也可拨打Law Access的电话, 号码为: 1300 888 529

## 其他新南威尔士州Legal Aid 关于家庭暴力的出版物

- 《您想让暴力停止, 对吗?》(WDVCAS服务)
- 《打破沉默, 停止暴力》  
(ATSI 资源, WDVCAS服务)
- 《想申请AVO? 申请者及需要保护者信息》
- 《您在受到伴侣伤害的情况下的签证建议》
- 《您是否正在遭受暴力或虐待?》(虐待老人)
- 《家庭暴力犯罪》(供被控犯罪的被告阅读)
- 《AVO's》-为被告提供的信息

上述所有出版物都可在新南威尔士Legal Aid网站上在线阅读, 也可在线订购。

# 新南威尔士州Legal Aid办公室

## 城区

### Central Sydney

(总部)

323 Castlereagh Street  
Haymarket 2000

电话: 02 9219 5000

TTY: 02 9219 5126

### Bankstown

Level 8, Civic Tower,  
66-72 Rickard Road  
Bankstown 2200

电话: 02 9707 4555

### Blacktown

Suite 36-37, 15 Kildare Road  
Blacktown 2148

电话: 02 9621 4800

### Burwood

Level 4, 74-76 Burwood Road  
Burwood 2134

电话: 02 9747 6155

### Campbelltown

Suite 1, Level 4,  
171-179 Queen Street  
Campbelltown 2560

电话: 02 4628 2922

### Fairfield

Suite 1, Level 2,  
25 Smart Street  
Fairfield 2165

电话: 02 9727 3777

### Liverpool

Level 4, Interdell Centre,  
45-47 Scott Street  
Liverpool 2170

电话: 02 9601 1200

### Parramatta – Family and Civil Law

Level 5, 91 Phillip Street  
Parramatta 2150

电话: 02 9891 1600

### Sutherland

Ground Floor, Endeavour  
House, 3-5 Stapleton Avenue,  
Sutherland 2232

电话: 02 9521 3733

### Penrith

95 Henry Street  
Penrith 2750

电话: 02 4732 3077

## 远郊区

### Coffs Harbour

41 Little Street  
Coffs Harbour 2450  
电话: 02 6651 7899

### Dubbo

64 Talbragar Street  
Dubbo 2830  
电话: 02 6885 4233

### Gosford

92-100 Donnison Street  
Gosford 2250  
电话: 02 4324 5611

### Lismore

Suite 6, Level 4,  
Westlawn Building,  
29 Molesworth Street,  
Lismore 2480  
电话: 02 6621 2082

### Newcastle

Level 2, 51-55 Bolton Street  
Newcastle 2300  
电话: 02 4929 5482

### Nowra

Level 2, 59 Berry Street  
Nowra 2541  
电话: 02 4422 4351

### Orange

Suite 4, 95 Byng Street  
Orange 2800  
电话: 02 6362 8022

### Port Macquarie

107 William Street  
Port Macquarie 2444  
电话: 02 5525 1600

### Tamworth

Level 1, 424-426 Peel Street  
Tamworth 2340  
电话: 02 6766 6322

### Wagga Wagga

Ground Floor,  
74-76 Fitzmaurice Street  
Wagga Wagga 2650  
电话: 02 6921 6588

### Wollongong

Graovac House,  
73 Church Street  
Wollongong 2500  
电话: 02 4228 8299

本出版物主要作为一般性法律指南，并不能作为法律依据使用。对于您个人的特殊情况，我们建议您寻求律师的帮助。至发行之日，本刊提供的信息都是确实无疑的，但不排除情况变动的可能。如果您需要更多帮助，请拨打1300 888 529联系LawAccess。

### 订阅此出版物:

在线订阅 [www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)

通过电子邮件订阅 [publications@legalaid.nsw.gov.au](mailto:publications@legalaid.nsw.gov.au)

.....

### 寻求更多Legal Aid NSW相关信息:

访问我们的网站 [www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)

在Facebook上赞我们 [www.facebook.com/LegalAidNSW](http://www.facebook.com/LegalAidNSW)

在Twitter上关注我们 [www.twitter.com/LegalAidNSW](http://www.twitter.com/LegalAidNSW)

在YouTube上观看我们的视频 [www.youtube.com/legalaidnsw](http://www.youtube.com/legalaidnsw)

.....



有听力或言语障碍的人士可以致电全国中转服务热线 (National Relay Service)，电话: 133 677，或访问[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)，也可以拨打电话1300 889 529联系LawAccess NSW。



如果您需要使用母语和我们对话，请拨打翻译和口译服务热线 (TIS): 131 450 (早9:00 – 晚5:00)

本出版物有阿拉伯语版、达利语/波斯语以及简体中文版。